Does this survey really matter?

In order to create transportation solutions that will really improve your quality of life, we need to have accurate information about the types of trips that are made in the region.

People use this route for many different reasons, and we need information about the variety of trips that are made.

Only some of the registered vehicles traveling this route were selected for the survey; it is important that we hear from everyone who was mailed a survey. Your answers will represent many others like you.

Who can I call with questions?

You can call the public information office at Caltrans at 213-897-4867 between the hours of 8am to 5pm Monday through Friday.

¿Es esta encuesta realmente importante?

Para poder crear soluciones de transportación que realmente mejoren su calidad de vida, necesitamos contar con información precisa acerca del tipo de viajes que se hacen en la región.

La gente usa esta ruta por muchas razones diferentes y necesitamos información acerca de la variedad de viajes que se realizan.

Sólo algunos de los vehículos registrados que cubren esta ruta fueron seleccionados para realizar la encuesta, por lo que es importante que recibamos la información de todas las personas a las que les enviamos por correo la encuesta, ya que sus respuestas representarán a muchas otras personas como usted.

¿Adónde puedo llamar si tengo preguntas?

Puede llamar a la oficina de información pública de Caltrans al 213-897-4867, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. Sin embargo, tenga en cuenta por favor que las personas que contestan estos teléfonos sólo hablan inglés.

What is **Caltrans** and the **Southern California Association of Governments?**

Caltrans is the Department of Transportation for the State of California, and is responsible for the design, construction, maintenance, and operation of the California State Highway System, and the Interstate Highways within the state.

You can learn more about Caltrans at: **www.caltrans.ca.gov**.

The Southern California Association of Governments (SCAG) functions as the Metropolitan Planning Organization for six counties: Los Angeles, Orange, San Bernardino, Riverside, Ventura and Imperial. SCAG makes plans for transportation, growth management, hazardous waste management, and air quality.

You can learn more about SCAG at: **www.scag.ca.gov**.

¿Qué es **Caltrans** y la **Asociación de Gobiernos del Sur de California?**

Caltrans es el Departamento de Transportación del Estado de California, que es responsable del diseño, construcción, mantenimiento y operación del Sistema de Carreteras del Estado de California y de las Carreteras Interestatales dentro del estado.

Si lo desea, puede obtener más información acerca de Caltrans a: **www.caltrans.ca.gov**.

La Asociación de Gobiernos del Sur de California (SCAG, por sus siglas en inglés) funciona como la Organización de Planeamiento Metropolitano de seis condados: Los Ángeles, Orange, San Bernardino, Riverside, Ventura e Imperial. SCAG se encarga de planear la transportación, la administración del crecimiento, el manejo de desechos peligrosos y la calidad del aire.

Si lo desea, puede obtener más información acerca de SCAG a: **www.scag.ca.gov**.

Caltrans

SPRING 2002

transportation survey

encuesta de transportacion

Dear friends & neighbors,

- **Help us make your drive easier!**
- **Your participation can make a difference!**
- **You can help create transportation solutions!**
- **You could win a cash prize!**

Queridos amigos y vecinos,

- **Ayúdenos a facilitar sus viajes!**
- **Su participación puede hacer la diferencia!**
- **Usted puede ayudar a crear soluciones en la transportación!**
- **Podría ganar un premio en efectivo!**

frequently asked questions...

What is the Transportation Survey?

The Transportation Survey is a survey of people who have made trips in their cars or trucks on the highways in the Southern California region.

Information about the number and kinds of trips made on the highways is being collected to help transportation planners develop transportation solutions to make driving easier.

How did you get my address?

For this survey only, your license plate number was recorded when you passed a point on the highway we are studying.

The Department of Motor Vehicles provided us your mailing address.

Your information will be kept completely confidential, and all results will be reported in group form only.

Who should complete the survey?

The person who made the trip mentioned in the cover letter of the survey should complete the questionnaire.

Why did I get two surveys?

Some people may have gotten two surveys, if they traveled on a highway more than once during the survey period, or were on more than one highway that was included in the survey.

If you received two surveys, we would like you to **complete them both**. Each survey will be entered into the drawing for the cash prize.

preguntas frecuentes...

¿Qué es la Encuesta de Transportación?

La Encuesta de Transportación es una encuesta dirigida a la gente que ha hecho viajes en su auto o camioneta por las carreteras de la región Sur de California.

La información acerca del número y tipo de viajes que se hacen por las carreteras se está recopilando, con el objeto de ayudar a los planeadores de transportación a desarrollar soluciones de transportación para facilitar los viajes.

¿Cómo obtuvieron mi dirección?

Sólo para esta encuesta, se registró la placa de su vehículo cuando pasó por un punto de la carretera que estamos estudiando.

El Departamento de Vehículos Automotores nos dio su dirección postal.

Su información se mantendrá totalmente confidencial y todos los resultados se reportarán sólo como resultados de grupo.

¿Quién deberá contestar la encuesta?

La persona que hizo el viaje que se menciona en la carta de presentación que acompaña la encuesta, es la persona que deberá contestar el cuestionario.

¿Por qué recibí dos encuestas?

Algunas personas pueden haber recibido dos encuestas, si tomaron la carretera más de una vez durante el tiempo de duración de la encuesta, o si tomaron más de una de las carreteras incluidas en la encuesta.

Si recibió dos encuestas, le agradeceremos que **conteste las dos**, porque además, cada encuesta recibida participará en el sorteo de un premio en efectivo.

How can I win the prize?

When you complete the enclosed survey and return it to us, you will be entered into a drawing for a cash prize.

A drawing will be held to select the winners. The prizes include:

1) Grand Prize of $1,000
2) First Prize of $500
3) Second Prize of $200

Even more importantly, you will be helping improve our region's quality of life.

The Fine Print: Employees of SCAG or the companies administering the survey, and members of their immediate family are excluded from this drawing.

¿Cómo puedo ganar el premio?

Cuando conteste la encuesta adjunta y nos la regrese, podrá participar en el sorteo de un premio en efectivo.

Se hará un sorteo para seleccionar a los ganadores. Los premios incluyen:

1) Gran Premio de $1,000
2) Primer Premio de $500
3) Segundo Premio de $200

Pero lo que es aún más importante, es que estará ayudando a mejorar la calidad de vida en nuestra región.

En letra pequeña: Los empleados de SCAG, de Caltrans o de las compañías que hacen la encuesta, así como los miembros de su familia inmediata, no podrán participar en el sorteo.